BAD

BILBAO ANTZERKIA DANTZA

EDICIÓN XXIV. EDIZIOA

13 - 23 / 10 / 2022

BILBOKO ANTZERKI ETA DANTZA GARAIKIDEAREN JAIALDIA
FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE BILBAO
BILBAO FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE AND DANCE

Bilbao

badbilbao.eus

EDICIÓN XXIV. EDIZIOA

13 - 23 / 10 / 2022

BAD

BILBAO ANTZERKIA DANTZA

BILBOKO ANTZERKI ETA DANTZA GARAIKIDEAREN JAIALDIA
FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE BILBAO
BILBAO FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE AND DANCE

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE | inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

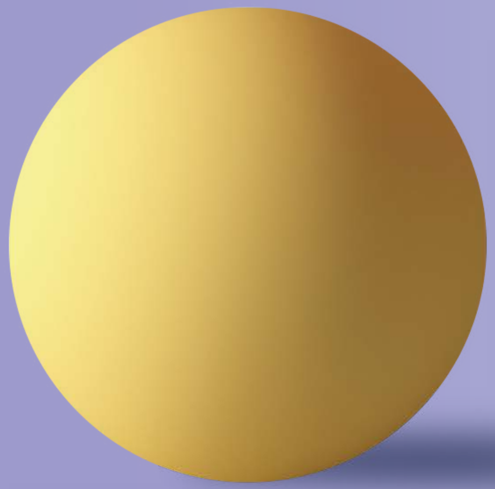
Bizkaia foru aldundia diputación foral

IKEY GROUP COMUNICACIÓN
EL CORREO
metro bilbao

TEATRO CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA BILBAO
HARROBIA Bilbao-Otxarkoagako Ekoizpen Eszenikorako Berrikuntza Zentroa Centro de Innovación en Producción Escénica de Bilbao-Otxarkoaga
La FuNdicIOn ARETOA

Bilbao

Aurkibidea
ÍNDICE



6 **PROGRAMAZIOA**
PROGRAMACIÓN

8 **SARREREN SALMENTA ETA PREZIOAK**
PRECIOS Y VENTA DE ENTRADAS

11 **Lekuak**
SEDES

12 **KULTURA ETA GOBERNANTZA SAILEKO ZINEGOTZIAREN AGURRA**
SALUDO DEL CONCEJAL DE CULTURA Y GOBERNANZA

14 **DANTZA TAILERRA · TALLER DE DANZA**
MACHAWONA & MARRABENTA

16 **Edadei4**
ENCUENTRO DE DANZA, ARTE DRAMÁTICO, EDUCACIÓN E INVESTIGACIÓN

18 **Zeozertan dabil baina ez dakit zertan**
METROKOADROKA SORMEN LABORATEGIA

20 **LP (Long Play)**
OLGA _CIRQ ANALOGIQUE

22 **La fragilidad de mi pene**
MOLLIS

24 **Platea**
TRIPAK

26 **Psychodrama**
SLEEPWALK COLLECTIVE & CHRISTOPHER BRETT BAILEY

28 **Oihana**
ITZULI KONPAINIA

30 **365**
DENIS MARTÍNEZ ROQUE

32 **Lo que no se ve**
VULNERA COMPAÑÍA

34 **Memoria**
ITZIAR MANERO

36 **I'll be back**
UTOPISISTAS

38 **Bailar al sonido**
SANDRA GÓMEZ

40 **Contrakant**
SOCIETAT DOCTOR ALONSO SLU

42 **Otempodiz**
ERTZA

44 **Lo pequeño**
CRIS BLANCO, JORGE DUTOR Y GILLEM MONT DE PALOL

46 **The Very Last Northern White Rhino**
GASTÓN CORE

48 **El Águila**
AVES MIGRATORIAS DE MADRID

Urria
Octubre

EGUNA DÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	LANA OBRA	DIZIPLINA DISCIPLINA	IRAUPENA DURACIÓN	JATORRIA PROCEDENCIA
13 OSTEGUNA JUEVES	LA FUNDICIÓN	19:00	METROKOADROKA SORMEN LABORATEGIA **"Zeozertan dabil baina ez dakit zertan"**	Antzerki-Performancea EUSKARAZ	70´ **Helduentzat** Público adulto	EUSKADI Aurrestreinaldia
14 OSTIRALA VIERNES	HARROBIA	19:00	OLGA_CIRQANALOGIQUE **"LP (long Play)"**	Circo contemporáneo-Música	50´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	FRANTZIA - URUGUAI Estreinaldia Estatuan
	LA FUNDICIÓN	21:00	MOLLIS **« La fragilidad de mi pene »**	Teatro físico-Circo-Danza	50´ **Helduentzat** Público adulto	EUSKADI Estreno absoluto
15 LARUNBATA SÁBADO	DANTZERTI	10:00 a 14:00	EDADEI 4 4º ENCUENTRO DE DANZA,ARTE DRAMATICO,EDUCACIÓN E INVESTIGACIÓN	Jornadas profesionales	-	EUSKADI
	HARROBIA	19:00	TRIPAK **"Platea"**	Antzerki-Performancea EUSKERA-CASTELLANO	75´ **Helduentzat** Público adulto	EUSKADI Erabateko estreinaldia
	LA FUNDICION	21:00	SLEEPWALK COLLECTIVE & CHRISTOPHER BRETT BAILEY **« Psychodrama »**	Performance	75´ + 16 urte	EUSKADI-REINO UNIDO Estreinaldia Euskadin
16 IGANDEA DOMINGO	HARROBIA	19:00	ITZULI KONPAINIA **"Oihana"**	Antzerki-Dantza EUSKARAZ	50´ +12 urte	BAIONA
17 ASTELEHENA LUNES	CÚPULA CAMPOS	19:00	DENIS MARTÍNEZ **"365"**	Dantza	45´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	EUSKADI Estreno absoluto
18 ASTEARTEA MARTES	HARROBIA	19:00	VULNERA COMPAÑIA **"Lo que no se ve"**	Teatro	80´ +16 urte	EUSKADI Estreno absoluto

EGUNA DÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	LANA OBRA	DIZIPLINA DISCIPLINA	IRAUPENA DURACIÓN	JATORRIA PROCEDENCIA
19 ASTEAZKENA MIÉRCOLES	HARROBIA	19:00	ITZIAR MANERO **"Memoria"**	EUSKERA - CASTELLANO	60´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	EUSKADI Erabateko estreinaldia
20 OSTEGUNA JUEVES	HARROBIA	19:00	UTOPISISTAS **"I´ll be back"**	Dantza	50´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	SUITZA-SUEDIA-ITALIA-EUSKADI Estreinaldia Estatuan
	CÚPULA CAMPOS	21:00	SANDRA GÓMEZ **"Bailar al sonido"**	Danza-Sonido	55´ + 16 urte	VALÈNCIA Estreinaldia Euskadin
21 OSTIRALA VIERNES	HARROBIA	19:00	SOCIETAT DOCTOR ALONSO **"Contrakant"**	Performance	60´ + 16 urte	CATALUNYA Estreinaldia Euskadin
	CÚPULA CAMPOS	21:00	ERTZA **"Otempodiz"**	Dantza+ Dokumentala	60´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	EUSKADI-MOZAMBIQUE Erabateko estreinaldia
22 LARUNBATA SÁBADO	ZIRKOZAURRE	12:00 a 14:00	TALLER DANZA AFRO MOZAMBIQUE **"MACHAWONA & MARRABENTA"**	Danza africana	120´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	MOZAMBIQUE
	HARROBIA	19:00	CRIS BLANCO, JORGE DUTOR Y GUILLEM MONT DE PALOL **"Lo pequeño"**	Performance	60´ **Adin guztietarako** Todos los públicos	CATALUNYA Estreinaldia Euskadin
	CÚPULA CAMPOS	21:00	GASTON CORE **"The very last northern white rhino"**	Dantza	50´ **Helduentzat** Público adulto	CATALUNYA Estreinaldia Euskadin
23 IGANDEA DOMINGO	HARROBIA	19:00	AVES MIGRATORIAS DE MADRID **"El Águila"**	Teatro documental-Danza	75´ +12 urte	MADRID Estreinaldia Euskadin

2022KO BAD JAIALDIKO BONUEN SARREREN SALMENTA ETA PREZIOAK

BONUEN EROSKETA

3 saiotarako bonua 20 €

5 saiotarako bonua 30 €

*Eskuragarri **badbilbao.eus** web.

*Bonuak irailaren 28tik urriaren 12ra erosi ahal izango dira ondoren edozein momentutan sarreren trukea egiteko, sarrerak agortzen diren arte.

*Sarrerengatiko trukea aipatutako **badbilbao.eus** webgunean egin beharko da, edo aretoetako leihatiletan.

*Bonuen truke zenbait ikuskizunetarako sarrerak edo zenbait pertsona ikuskizun berera joateko sarrerak har daitezke, baita urriaren 22ko tailerrerako ere.

HARROBIA ARETORAKO SARREREN EROSKETA

*Prezioa: **10 €**

*Online erostea: **badbilbao.eus**

* On-line erostea ikuskizuna hasi baino 2 ordu lehenago arte izango da, leihatilan 30 minutu lehenagotik.

LA FUNDICIÓN ARETOKO IKUSKIZUNETARAKO SARREREN EROSKETA

*Leihatilan, webgunean edo La Fundición telefonoaren bidez

*Prezioa: **10 €**

*Online erostea: **www.lafundicion.org**

*Telefono bidezko erreserbak: **944 753 327**

CAMPOS ANTZOKIKO IKUSKIZUNETARAKO SARREREN EROSKETA

*Campos Antzokiko leihatilan edo webgunean bakarrik

*Prezioa: **10 €**

*Online erostea: **www.teatrocampos.com**

DANTZA AFRO MOZAMBIQUE “MACHAWONA & MARRABENTA” TAILERRA ZIRKOZAURREN

*Prezioa: **10 €**

*Erostea **badbilbao.eus** webgunean soilik.

OHAR GARRANTZITSUA

* Ikuskizuna hasi ondoren, ezin da aretora sartu.

PRECIOS Y VENTA DE BONOS Y ENTRADAS BAD 2022

COMPRA DE BONOS

Bono 3 funciones 20 €

Bono 5 funciones 30 €

*Disponibles mediante compra en **badbilbao.eus.**

*Los bonos se podrán adquirir desde el 28 de septiembre hasta el 12 de octubre, pudiéndose posteriormente canjear por entradas en cualquier momento, hasta completar aforo.

*El canje por entradas deberá hacerse en la ya mencionada web **badbilbao.eus,** o en las taquillas de los diferentes espacios.

*Los bonos se pueden canjear por entradas para distintos espectáculos o por entradas para que diferentes personas acudan a un mismo espectáculo, incluido el taller del 22 de octubre.

COMPRA DE ENTRADAS EN HARROBIA

*Precio: **10 €**

*Compra on-line: **badbilbao.eus**

*La compra on-line será hasta 2 horas antes del espectáculo; en taquillas comenzará desde 30 minutos antes de la función.

COMPRA DE ENTRADAS PARA ESPECTÁCULOS EN LA FUNDICIÓN

*Sólo en taquilla, web o teléfono de La Fundición
*Precio: **10 €**
*Compra on-line: **www.lafundicion.org**
*Reservas telefónicas: **944 753 327**

COMPRA DE ENTRADAS PARA ESPECTÁCULOS EN EL TEATRO CAMPOS

*Sólo en taquilla o web del Teatro Campos
*Precio: **10 €**
*Compra on-line: **www.teatrocampos.com**

TALLER DANZA AFRO MOZAMBIQUE “MACHAWONA & MARRABENTA” EN ZIRKOZAURRE

*Precio: **10 €**
*Compra sólo en la web **badbilbao.eus**

AVISO IMPORTANTE

*Una vez comenzado el espectáculo, no se podrá acceder a la sala.

EDICIÓN XXIV. EDIZIOA

13 - 23 / 10 / 2022

BAD

BILBAO ANTZERKIA DANTZA

BILBOKO ANTZERKI ETA DANTZA GARAIKIDEAREN JAIALDIA
FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE BILBAO
BILBAO FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE AND DANCE

Lekuak
SEDES

1 · Campos Antzokia
Bertendona, 3Bis

2 · Harrobia
Langaran, 3 (Otxarkoaga). Metro L3

3 · La Fundición
Francesc Macià, 1 - 3

4 · Zirkozaurre
Ribera de Deusto, 70B

5 · Dantzerti
Plaza Ibarrekolanda (Metro Sarriko)

ABANGOARDIA ETA SUSTRAI MUNDUARI IREKIAK

Bilboko Antzerki eta Dantza Garaikideko Jaialdia urira itzuliko da datorren udazkenean, urriaren 13tik 23ra. Bilbo, egun horietan, kultur proposamenik abangoardistenen hiriburu bihurtuko da.

Harrobia, La Fundición, Zirkozaurre, Dantzerti eta Campos antokiko Kupula aretoa izango dira arte eszenikorik garaikideenak maite dituzten guztiak elkartzeko gunea: han gozatuko dituzte antzezlanak, dantza, performancea edo dantza dokumentala.

Izan ere, BAD, XXIV. edizio honetan, leial datxekie bere zuztarrei, jaialdi berezia bihurtzen duten horiei, apustu eginez Bilboko bizilagunei eta bisitariei kulturarik berritzaileena hurbiltzeko, proposamen harrigarriei eta erakusketa-zirkuitu komertzialenetan ezohikoak direnei arreta jarriz.

Hain zuzen, aurtengo kartelak keinu egiten dio BADen gaurkotasun horri. Neska dantzari bat, ezinezko jarrera batean, sei gorputz-adarrak dantzan, alegoria bat da, BADen funtsarena, zeren eta, jaialdi hau, izan ere, beti ortodoxiaz harago doazen arte eszenikoen proposamenetarako leku bat baita, proposamen berritzaileetarako, ikusleei erronka jotzen dieten proposamenetarako.

Jaialdia dagoeneko finkatuta dago kultura gozatu nahi dutenen agendan bereizi beharreko hitzordu baten moduan, eta, aurten, hogei bat ikuskizun dakartza, bertako talentsu sortzailearen laguntza ezinbestekoa (Metrokoadroka Sormen Laborategia; Mollis; Tripak; Itziar Manero; Denis Martínez; Vulnera Compañía eta Itzuli Konpainia) konbinatuz nazioarteko ikuskizunen artean tentu handiz hautatutako beste batzuekin, zeintzuk Frantziatik edo Ingalaterratik baitatoz, bai eta beste kontinente batzuetatik ere, hala nola Ertza eta Mozambikeko artisten artean egindako produkzio bat, "Otempodiz" izenekoa, edo Olga Cirganologique konpainia, Uruguairen eta Frantziaren artean egindako produkzio bat, "LP (Long Play)" izenekoa.

Nazioarteko elkarlanaren emaitza dira orobat Utopisistas konpainiarena,"I'll be back" izenekoa (Suitza- Suedia- Italia-Euskadi), eta Sleepwalk Collective (Euskadi) eta Christopher Brett Baile (Erresuma Batua) konpainien artekoa, "Psychodrama" izenekoa. Izan ere, BAD jaialdian, aurten ere, zaindu egiten dira sareak eta zubiak eraikitzen dira arteen eta elkarlanaren bidez, programazio joria osatzeko, eta betiere proposamen askotariko eta zainduak eskainiz, publikoarekiko harremanaren eta zuzeneko kontaktuaren alde egiten dutenak.

24 edizio dira dagoeneko, baina beti gazte agertzen da BAD, beti adi talentu berriek ihes egin ez dezaten. Eskaintza berri honetan, BAD jaialdiak Euskal Herriko konpainia berrien lehen lanak sustatzen ditu, Eszenabideren eta Artistentzako Egonaldiak programaren bekak jaso dituztenenak, eta, hala, arte eszenikoetako sorkuntza eragiten du eta arte eszenikoen arloan sormen eta ikerkuntza prozesuak daramatzaten artisten eta konpainien alde egiten du.

Azken batean, 11 egun izango ditugu Bilbon kulturarik urratzaileena eta nazioartekoena gozatzeko.

BADen ikusiko dugu elkar.

Gonzalo Olabarria Villota

Bilboko Udaleko Kultura eta
Gobernantza Saileko zinegotzia

VANGUARDIA Y RAÍCES ABIERTAS AL MUNDO

El Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao- BAD vuelve a la Villa este otoño, del 13 al 23 de octubre. Bilbao se convertirá en la capital de las propuestas culturales más vanguardista.

Harrobia, La Fundición, Zirkozaurre, Dantzerti y la sala Cúpula del Teatro Campos serán el punto de encuentro de todos y todas aquellas amantes de las artes escénicas más contemporáneas, para disfrutar de piezas de teatro, danza, performance, o danza documental.

Porque BAD, en esta XXIV edición, sigue fiel a sus raíces, a lo que le hace único como festival y como apuesta por acercar la cultura más rompedora a los vecinos, vecinas y visitantes de Bilbao, poniendo el acento en propuestas sorprendentes y poco habituales en los circuitos de exhibición más comerciales.

Precisamente, el cartel de este año hace un guiño a esta cualidad de BAD. La bailarina, con su postura imposible y sus seis miembros danzantes, es una alegoría de la esencia del BAD, un Festival que da espacio a propuestas de las artes escénicas que siempre van más allá de lo ortodoxo, que son innovadoras y plantean retos a las espectadoras y espectadores.

El Festival, consolidado como una de las fechas a marcar en la agenda de quien disfrute de la cultura, llega este año con una veintena de citas en las que combina el imprescindible apoyo al talento creador local- Metrokoadroka Sormen Laborategia; Mollis; Tripak; Itziar Manero; Denis Martínez; Vulnera Compañía e Itzuli Konpainia- con una cuidada selección de espectáculos internacionales llegados de Francia o Inglaterra y de otros continentes, como la colaboración de Ertza con artistas de Mozambique para su propuesta “Otempodiz”; o la compañía Olga_ Cirqanalogique, colaboración entre Uruguay y Francia para dar vida a la pieza “LP (Long Play)”.

También son colaboraciones internacionales las de Utopisistas con “I´ll be back” (Suiza –Suecia - Italia-Euskadi) y la de Sleepwalk Collective (Euskadi) y Christopher Brett Baile (Reino Unido), para dar forma a “Psychodrama”. Y es que en BAD, un año más, se cuidan las redes y se levantan puentes a través de las artes y del trabajo colaborativo para enriquecer su programación y ofrecer siempre diversas y cuidadas propuestas que apuestan por la interrelación y el contacto directo con el público.

24 ediciones, pero siempre joven y siempre atento para que no se le escape el talento emergente. En esta nueva entrega, BAD impulsa los primeros trabajos de nuevas compañías vascas que han recibido el apoyo de las becas de Eszenabide y Artistas en Residencia de BilbaoEszena, incentivando así la creación artística escénica y apoyando a artistas y a compañías que desarrollan procesos de creación e investigación en el ámbito escénico.

En definitiva, tenemos por delante 11 días llenos de citas para disfrutar en Bilbao de la cultura más transgresora e internacional.

Nos vemos en BAD.

Gonzalo Olabarria Villota

Concejal de Cultura y Gobernanza del
Ayuntamiento de Bilbao

Machawona & Marrabenta

MOZANBIKEKO DANTZA AFRIKAR TAILERRA · TALLER DE DANZA AFRICANA DE MOZAMBIQUE

"MACHAWONA" - Fenias Nhumaio

"Machawona" Mozambike iparraldetik datorren dantza tradizionala da. *Makonde* tribuko gazteek egiten dute eta «marjinatuen dantza» bezala ezagutzen da.
Fenias Nhumaio Maputo hirian (Mozambike) jaio zen eta, 2016tik, zirku irakaslea da DAN'SARTES Arte-hirian. Kantu eta Dantza Konpainia Nazionaleko Gabriel Simbine irakaslearen monitore laguntzailea izan da, dantza garaikidean, modernoan, afro-fusioan eta erritmo tradizionaletan. Horrez gain, Lulu Sala koreografoaren laguntzaile gisa jardun du, eta gimnasia akrobatikoko irakasle laguntzailea izan da Maputoko Unibertsitate Pedagogikoan.

La danza tradicional "Machawona", que viene del norte de Mozambique, la bailan los jóvenes de la tribu *Makonde* y se conoce como la danza de los marginados.
Fenias Nhumaio nació en la ciudad de Maputo (Mozambique) y desde 2016 trabaja como profesor de circo en la Villa Artística DAN'SARTES. Ha sido monitor asistente del profesor Gabriel Simbine, de la Compañía Nacional de Canto y Danza, en danza contemporánea, moderna, afro-fusión y ritmos tradicionales. También ha trabajado como asistente del coreógrafo Lulu Sala y ha sido profesor asistente de gimnasia acrobática en la Universidad Pedagógica de Maputo.

"MARRABENTA" - Deissane Machava

"Marrabenta" Maputo Mozambikeko hiriburuan sortutako musika eta dantza da, Mozambikeko dantza tradizionala eta Portugaleko musika folklorikoa uztartzen dituena. Izena portugesezko «rebentar» hitzetik eratortzen da: saltoka dantzatzen dira, lehertu arte, musikaren energiak eta erritmoak bultzatuta.
Maputo hirian (Mozambike) jaio zen Deissane Machava. 2017an, «Sprite Dance Hip Hop Sem Limites» lehiaketa irabazi zuen. Dantzari eta koreografo dihardu, CIRCO WEZO eta MOZ ÚNICO proiektuetan. Horrez gain, Mozambikeko Errepublikaren presidentearen inbestiduran dantzatu zuen, 2020ko urtarrilaren 15ean.

La música y danza "Marrabenta" surgió en la capital de Mozambique, Maputo, y mezcla la danza tradicional de Mozambique con la música folclórica de Portugal. El nombre viene de la palabra portuguesa "reventar", ya que se baila saltando hasta reventar, empujados por la energía de la música y el ritmo.
Deissane Machava nació en la ciudad de Maputo (Mozambique). En 2017 ganó el concurso "Sprite Dance Hip Hop Sem Limites". Trabaja como bailarín y coreógrafo en los proyectos CIRCO WEZO y MOZ ÚNICO. Participó como bailarín en la investidura del Presidente de la República de Mozambique el 15 de enero de 2020.

LARUNBATA 22
SÁBADO
12:00-14:00
ZIRKOZAURRE

Izen-ematea:
badbilbao.eus

ZIRKO ZAURRE
ZIRKU ARTEEN ESPAZIOA

Edadei 4

DANTZA, ARTE DRAMATIKOA, HEZKUNTZA ETA IKERKETA - 4.TOPAKETA

(ADDE) Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarteko Hezkuntza Batzordeak antolatu du, Euskal Aktoreen Batasunako (EAB) Hezkuntza Batzordearekin, BAD Bilbao Jaialdiarekin, Dantzertirekin, Labo XL Jaialdiarekin, Gipuzkoako Dantzagunearekin, Azalarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saialrekin.

Topaken helburua da dantzako eta arte dramatikoko hezkuntzaren eta ikerketaren arloan argudiatutako diskurtso bat elkarrekin eraikitzen laguntzea, kultura eta hezkuntza politikaren arloan neurri zehatzak aktibatzea erraztuko duena, arte eszenikoen sektorearen garapen profesionala eta gizarteari egiten dioten ekarpena sustatzeko.
EDADEI4k jardunaldia emango du eskolan dantzaren eta arte dramatikoaren presentzia indartzeko neurriak proposatu eta gogoeta egiteko.

LARUNBATA 15
SÁBADO
2022
10:00-14:00

LEKUA: DANTZERTI, Euskadiko Arte Dramatiko eta Dantza Goi Mailako Eskola
Sarrera doakoa edukia bete arte.
Hezkuntza-egoera berria. Arte eszenikoak eskolan. KSIgune ekosisteman sektore profesional eszenikoa (Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak eta Kultura eta Hizkuntza Politika Sailak bultzatutako proiektua).

LOMLOEren arau-garapenak arte eszenikoak sartzen ditu araubide orokorreko irakaskuntzen curriculum-eduki gisa. KSIgune klusterrak goi-mailako hezkuntzaren eta kulturaren eta sormenaren sektorearen arteko lankidetza bultzatu nahi du, eta gizartean duen eragina indartu. Goi-mailako hezkuntzaren eta arte eszenikoen sektore profesionalaren arteko baliozkotze, prestakuntza, berrikuntza, ikerketa eta transferentziako zer jarduketek bultzatuko lituzkete arte eszenikoen praktika onak eskolan? Nola lagundu dezake KSIgunek dantza eta arte dramatikoko profesionalak aintzatesten eta balioesten eskolan duten presentzia indartzeko?

Edadei 4

4º ENCUENTRO DE DANZA, ARTE DRAMÁTICO, EDUCACIÓN E INVESTIGACIÓN

Organizado por la Comisión de Educación de la Asociación de Profesionales de Danza del País Vasco (ADDE), en colaboración con la Comisión de Educación de Euskal Aktoreen Batasuna (EAB), Festival BAD Bilbao, Dantzerti, Festival LABO XL, Gipuzkoako Dantzagunea, Azala, Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Cultura y Política Lingüística.

La finalidad de estos encuentros es contribuir a la construcción colegiada de un discurso argumentado en materia de educación e investigación en danza y arte dramático que facilite la activación de medidas concretas en materia de política cultural y educativa que promuevan el desarrollo profesional del sector de las artes escénicas y su contribución a la sociedad.
EDADEI4 se dedicará a reflexionar y proponer medidas dirigidas al fortalecimiento de la presencia de la danza y el arte dramático en la escuela.

LUGAR: DANTZERTI, Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Euskadi
Entrada gratuita hasta completar aforo.
Nuevo escenario educativo. Las Artes Escénicas en la escuela. El sector profesional escénico en el ecosistema KSIgune (proyecto impulsado por el Departamento de Educación y el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco).

El desarrollo normativo de la LOMLOE incluye a las artes escénicas como contenido curricular en las enseñanzas de régimen general. El clúster KSIgune pretende favorecer la cooperación entre la educación superior y el sector de la cultura y de la creatividad y potenciar su impacto social. ¿Qué actuaciones de convalidación, formación, innovación, investigación y transferencia entre la educación superior y el sector profesional de las artes escénicas favorecerían las buenas prácticas de las artes escénicas en la escuela? ¿Cómo podría KSIgune asesorar y contribuir al reconocimiento y puesta en valor de los y las profesionales de la danza y el arte dramático para fortalecer su presencia en la escuela?

Zeozertan dabil baina ez dakit zertan

METROKOADROKA SORMEN LABORATEGIA

OSTEGUNA 13
JUEVES
19:00
LA FUNDICIÓN

70 min
Antzerkia-Performancea
Teatro-Performnce
Helduentzat
Público adulto
Euskadi

EUSKARAZ

AURRESTREINALDIA
PREESTRENO

https://www.youtube.com/watch?v=rETPwY8JFW4

Zuzandaritza
Dirección
Marina Suárez Ortiz de Zarate,
Oier Guillan

Antzezleak
Intérpretes
Maite Aizpurua, Edurne Azkarate,
Javier Barandiaran

Argiztapena
Iluminación
Junki Mayo

Ekoizpena
Producción
Óscar Picazo (ENTER banaketak)

Soinua
Sonido
Patxi Suinaga

Eszenografia laguntzailea
Ayudante de escenografía
Álvaro Ledesma

Laguntzaileak
Apoyos
Garaion Songingunea, Dinamoa,
Kulturaz Kooperatiba, Lekuona
Fabrika, Errenteriako Udala, Eusko
JaurlaritzaPausa Digital

LABURPENA · SINOPSIS

Etxe bat, edozein etxe. Egongela bat, edozein egongela. Hiru lagun, elkarri galdezka : "Gu familia bat gara?". Antzezlana hasi eta ikusleak ez du argi izango zein den hiru pertsonaien arteko harremana, baina bere ekintzen harira joango da deskubritzen hiruko honek ezkutatzen duena. Hari horretan, familiari loturiko galderek, kontraesanek eta umorezko zirtoek zeharkatuko dute antzezlana. Familiaren ideiatik tiraka *sitcoma* eta poesía bisualaren arteko antzezlana osatu du Metrokoadroka kolektiboak.

Una casa, cualquier casa. Un salón, cualquier salón. Tres amigos preguntándose: "¿Somos una familia?". Al comenzar la obra el público no tendrá clara la relación entre estas tres presencias. Poco a poco irá desvelándose, por medio de sus acciones, qué se esconde bajo sus risas enlatadas. Sobre esta base un aluvión de preguntas, contradicciones y momentos humorísticos entretejen un viaje escénico inesperado. Partiendo de la idea de familia, el colectivo Metrokoadroka lleva a escena una pieza que transita entre la *sitcom* y la poesía visual.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

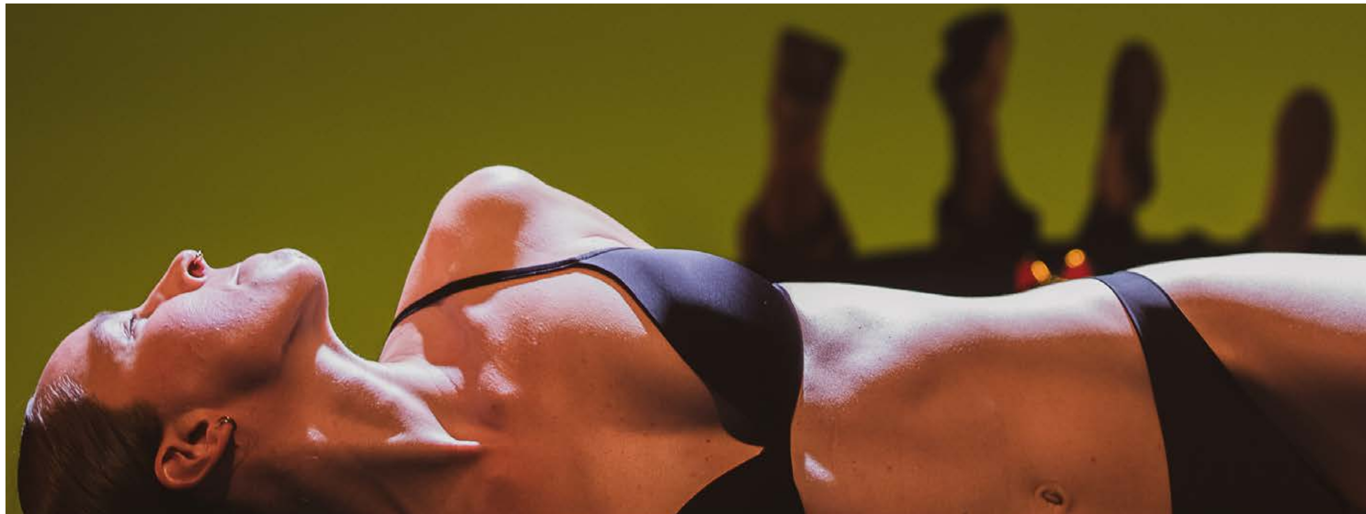
Metrooadroka Sormen Laborategia Oiartzun eta Errenteria/Oreretako artista sare batek sortu genuen 2008an, helburu honekin: arte eszenikoetan eta arte plastikoetan proiektuak sortzea, laguntzea eta zabaltzea, beti ere kulturarekiko ikuspegi kritikoari eta esperimentazioari lehentasuna emanez. Diziplina artistiko ezberdinak uztartzea da esperimentazio horren oinarri nagusietako bat.

Arte plastikoei dagokionez, 2014an Oiartzunen zabaldutako EHUNTZE sormen espazioaren baitan gauzatzen dugu hainbat proiektu (sormen laborategiak, mikroerrezitaldiak, "21 aulki" arte zikloa...).

Arte eszenikoei dagokionez, performancea, interdiziplinitatea, poesia fisiko-bisuala eta site specific proiektuak izan dira nagusi gure ibilbidean. Hauek izan dira gure azken lanak: *Bidaide* (2021), *Andrezaharraren manifestua* (2020), *Txolarte* (2020), *Aldarri* (2019), *Zauri Bolodia* (2019), *Hugo, nor dada Emmy?* (2019), *Zanbuia!* (2018) eta *Miss Karaoke* (2017).

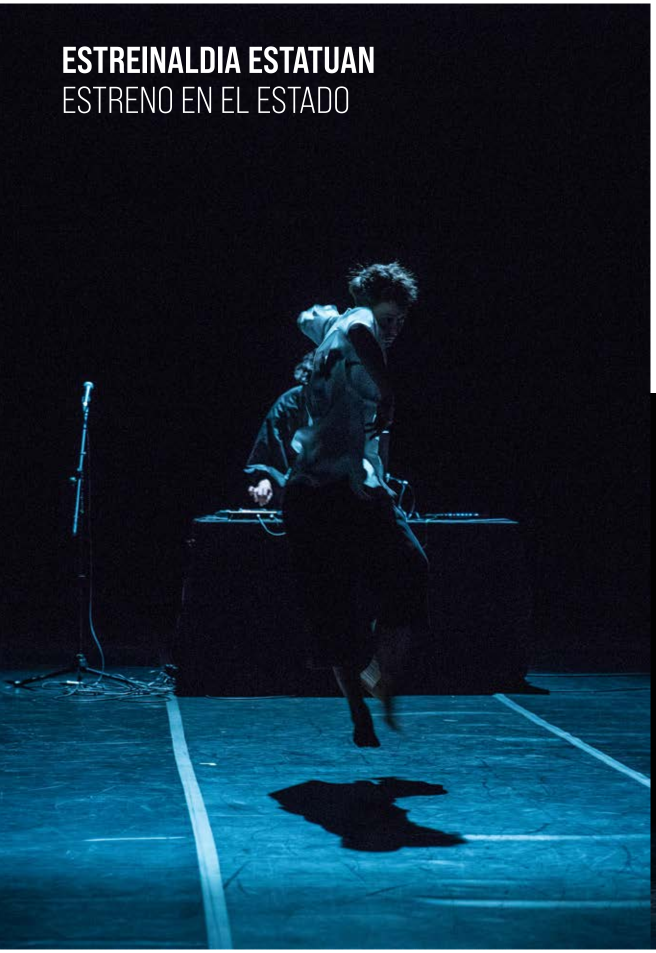
El Laboratorio de creación Metrokoadroka fue creado por una red de artistas de Oiartzun y Errenteria/Orereta en 2008, con el objetivo de crear, apoyar y difundir proyectos en las artes escénicas y las artes plásticas, priorizando siempre la experimentación y una aproximación crítica a la cultura. El diálogo entre diferentes disciplinas artísticas es una de las bases principales de su línea de trabajo.
En cuanto a las artes plásticas, llevamos a cabo diversos proyectos dentro del espacio creativo EHUNTZE inaugurado en Oiartzun en 2014 (laboratorios creativos, microrecitales, ciclo de arte "21 aulki"...).

En el ámbito de las artes escénicas, trabajamos códigos performativos que transitan la interdisciplinaridad, la poesía físico-visual y los proyectos site specific. Estos son nuestros últimos trabajos: *Bidaide* (2021), *Andrezaharraren manifestua* (2020), *Txolarte* (2020), *Aldarri* (2019), *Zauri Bolodia* (2019), *Hugo, nor dada Emmy?* (2019), *Zanbuia!* (2018) y *Miss Karaoke* (2017).



LP (Long Play)
OLGA_CIRQ ANALOGIQUE

ESTREINALDIA ESTATUAN
ESTRENO EN EL ESTADO



50 min
Zirku garaikidea-Musika
Circo contemporáneo -Música
Adin guztietarako
Todos los públicos
Frantzia-Uruguai

OSTIRALA 14
VIERNES
19:00
HARROBIA

https://vimeo.com/411137285

Kontzeptua eta performancea
Concepto y performance
Catalina Aguayo, Alejandro Dutra

Soinuaren diseinua
Diseño de sonido
Alejandro Dutra

Soinuaren sorkuntzan laguntzailea
Ayuda a la creación sonora
Alessandro Angius

Jantzien diseinua
Diseño de vestuario
Clara Aguayo

Kanpo begirada eta dramaturgia laguntzailea
Mirada externa y asistente de dramaturgia
Marlène Rostaing

Argien diseinua
Diseño de luces
Olivier Tessier

Teknika
Técnica
Alessandro Angius, Amaury Kerbouc´h

Koprodukzioak
Coproducciones
La Grainerie-Fabrique des arts du cirque et de l´itinérance, Balma / Tollhaus Karlsuhe (De)

Sorkuntzarako laguntzak
Ayudas a la creación
La Central del Circ, Barcelona / L´Espace Périphérique, Paris

Egoitzak
Residencias
La Maison des Jonglages, La Courneuve / L´Espace Catastrophe, Bruxelles, L´Académie Fratellini, Saint Dénis / Konvent Zero, Cal Rosal / Latitude 50, Marchin / La Lleialtat Santsenca, Barcelona / Ax Animation, Ax-lesThermes / Circorama, Zagreb, TIDA-Théâtre danse, Arvier / Unit 15-Circus City Festival, Bristol / Théâtre L´Arsénic, Cazals- Salviac / La Fabrique-Université de Toulouse Jean Jaurès-CIAM

LABURPENA · SINOPSIS

Erresistentzia-aldarria da *Long Play*, milurteko berriaren dekadentzian zehar aurrera egiten duena. Ikusizko eta soinuzko azpimundu bat, non gure identitateak dantzan ari diren eta giza hauskortasun-arrakala urratzen duten, diskurtso politikoen, *freak showen*, migrazio-bulegoen eta Errenazimenduko margolanen artean.

Long Play es un grito de resistencia que se abre paso entre la decadencia del nuevo milenio. Un submundo visual y sonoro en el que bailan nuestras identidades, abriendo una brecha de fragilidad humana entre discursos políticos, freak shows, oficinas de migración y cuadros renacentistas.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Olga konpainia Tolosan (Frantzia) jaio zen, 2017 eta 2018 artean, kide bakoitzak Lido zentroan landutako materialetik abiatuta. Catalinak trapezioan egin zuen lan, generoa deseraikitzearen inguruan, eta Alejandrok, berriz, malabarismoa eta musika landu zituen, soinua ikertzeko. Bata bestearen baitan existitzen diren bi unibertso hartu dituzte: garena, eta kide garen komunitatea.

SHORTLISTED CIRCUSNEXT 2020-2021. Europar Batasunaren Europa Sortzailea programak kofinantzatutako proiektua da / TRAVESÍA-PYRÉNÉES DE CIRQUE Mugaz Gaindiko Lankidetza-proiektua sortzeko Funtsaren onuraduna da, zeina EGEFek kofinantzatzen baitu, La Grainerie, La Central del Circ eta Ax Animation erakundeen laguntzarekin.

Olga Compañía nace en Toulouse entre 2017 y 2018 a partir del material que cada cual había trabajado en el Lido. Catalina había desarrollado su trabajo en el trapecio en torno a la deconstrucción del género, y Alejandro su trabajo de malabares y música alrededor del estudio del sonido. Toman dos universos que existen uno dentro del otro, lo que somos y la comunidad de la que formamos parte.

SHORTLISTED CIRCUSNEXT 2020-2021. Proyecto cofinanciado por el programa Europa Creativa de la Unión Europea / Beneficiario del Fondo de Creación del Proyecto de Cooperación Transfronterizo TRAVESIA-PYRÉNÉES DE CIRQUE, cofinanciado por el FEDER con el apoyo de La Grainerie, La Central del Circ y Ax Animation.

La fragilidad de mi pene

MOLLIS

50 min
Antzerki fisikoa-zirkua-dantza
Circo-Danza
Helduentzat
Público adulto
Euskadi

OSTIRALA 14
VIERNES
21:00
LA FUNDICIÓN

Zuzendaria eta antzezlea
Director e intérprete
Atic H.Deba

Zuzendari laguntzailea
Ayudante de dirección
Alicia Rechac

Aholkulari dramaturgikoa
Asesor dramatúrgico
Javier Liñera

Mugimendu-begirada
Mirada de movimiento
Chey Jurado, Natalia G.Muro

Teknika
Técnica
Alicia Rechac

Eszenografia
Escenografía
Las hijas de Fuller

Jantziak
Vestuario
MOLLIS

Laguntzak
Apoyos
Dantzan Bilaka, Artistak Egoitzan - Bilbaoeszena 2022

https://youtu.be/qBFmAsRxozg

LABURPENA · SINOPSIS

Txikia nintzenean, haserretzen nintzen bakoitzean, negar egiten nuen gertatzen zena kudeatzen ez jakiteak eragiten zidan frustrazioagatik. Orain, aldiz, ez naiz haserretzen. *La fragilidad de mi pene (Nire zakilaren hauskortasuna)* nire haserrea hausnartzetik jaio zen. Zer dago nire haserrearen tristuraz harago? Zer gehiago sentitzera baldintzatuta nago, nola edo hala?

Cuando era pequeño, cada vez que me enfadaba lloraba por la frustración de no saber cómo gestionar lo que pasaba, ahora simplemente no me enfado. "La fragilidad de mi pene" nace de la exploración de mi enfado. ¿Qué hay más alla de la tristeza de mi enfado?¿Qué más estoy condicionado a sentir de cierta manera?

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Atic Herediak keinu-antzerki interpretazioa ikasi zuen MadrilgoRESADen eta, gero, antzerki fisikoko, akrobazietako eta clown alorretako ikasketekin jarraitu zuen bertan. La Fura dels Baus eta El Conde de Torrefiel bezalako konpainia entzutetsuekin aritu da. 2016an, pertsona bakarreko bere konpainia sortu zuen, eta bere lanak Madrilen, Bruselan eta, orain, Bilbon eskaini ditu. Berezitasunetik abiatuta, transdiziplinaritatean adierazkortasuna lortzeko ikerketa fisikoa garatzen du.

Atic Heredia estudia interpretación en teatro de gesto en la RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático) de Madrid, donde continúa sus estudios en teatro físico, acrobacia y clown. Ha trabajado con compañías destacables como La Fura dels Baus y El Conde de Torrefiel. Funda su compañía unipersonal en 2016 y ha desarrollado sus trabajos en Madrid, Bruselas y ahora en Bilbao. Desarrolla una investigación física hacia una expresividad en la transdisciplinariedad desde la singularidad.

ERABATEKO ESTREINALDIA
ESTRENO ABSOLUTO

Platea
TRIPAK

75 min
Antzerkia-Performancea
Teatro-Performance
Helduentzat
Público adulto
Euskadi

LARUNBATA 15
SÁBADO
19:00
HARRORBIA

Euskera - Castellano

ERABATEKO ESTREINALDIA
ESTRENO ABSOLUTO

Kontzeptua eta performancea
Concepto y performance
Tripak

Soinu espazioa
Espacio sonoro
Tripak, Garazi Navas

Teknika
Técnica
Inga Cerro

Laguntzak
Apoyos
Eremuak, Azala, Dinamoa, Garaion, S´ala Spazio, Bulegoa z/b, Arropainerko Arragua, Baratza Aretoa, Tabakalera, L´Animal a l´Esquena

https://www.youtube.com/watch?v=se76zQ9hu9E&feature=youtu.be

LABURPENA · SINOPSIS

Itsasertzean, mareen mugimenduak bizitzaren ematearen eta hartzearen propietatea nabarmentzen du, azalpenik edo euskarririk aurkitu gabe. Iristen eta joaten direnek, noraezean eta konortea galduta, lehenago bizitza eta heriotza bat izan zuten. Orain, paduran, mahai sendo baten aurrean, zeremonia-maistrak banketera gonbidatzen ditu, baina haien gorputzak eta borondateak oraindik kulunkan jarraitzen dute.

En la orilla, el movimiento de las mareas destaca la propiedad de la vida de dar y tomar sin encontrar explicación o amarre. Las personas que llegan y se van, desorientadas y desmayadas, tuvieron antes una vida y una muerte. Ahora, en la marisma, frente a una firme mesa, la maestra de ceremonias los invita al inminente banquete, aunque sus cuerpos y voluntades todavía oscilan.

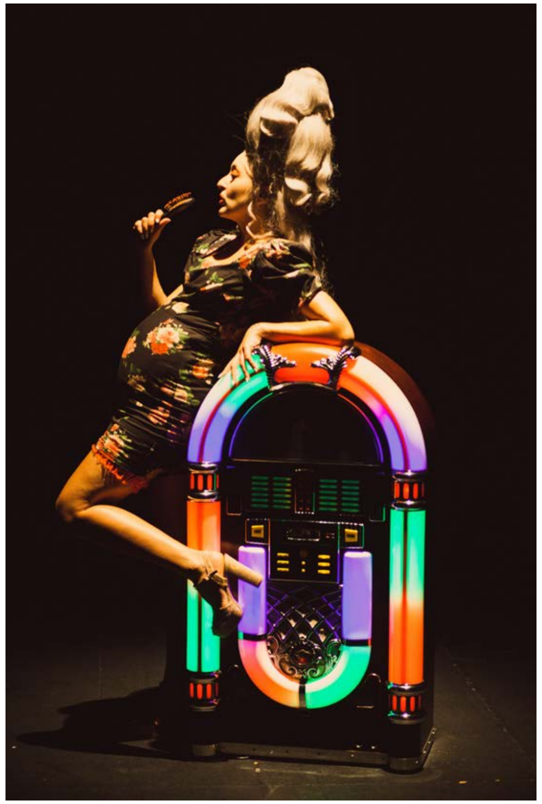
KONPAINIA · COMPAÑÍA

Tripak 2014an sortu zen arte eszenikoen konpainia bat da. Orain arte, hiru obra egin dituzte: Maite (2014); Aitaren Larrua (2016), zeinarekin nolabaiteko forma edo hizkera propioa deskubritu zuten; eta Urruna (2019). Bere azken piezak, Platea, Haiek taldearekin elkarlan performatibo bat ere izaten amaitu du.

Tripak es una compañía de artes escénicas que fue creada en 2014. Hasta la fecha, han realizado tres obras: Maite (2014); Aitaren Larrua (2016), que supuso el descubrimiento de cierta forma o lenguaje propio; y Urruna (2019). Su última pieza, Platea, ha desembocado también en una colaboración performativa con el colectivo Haiek.

Psychodrama

SLEEPWALK COLLECTIVE & CHRISTOPHER BRETT BAILEY



https://youtu.be/6-V6GYNq-nw

LARUNBATA 16
SÁBADO
21:00
LA FUNDICIÓN

75 min
Performancea
16 urtetik gorakoentzat
Mayores de 16 años
Euskadi-Bretaina Handia
Euskadi-Reino Unido

INGELESEZ · EN INGLÉS
(Goitituluak gazteleraz
Sobretitulos al castellano)

Jatorrizko testua
Texto original
Sleepwalk Collective, Christopher Brett Bailey

Antzezleak
Intérpretes
Iara Solano Arana, Christopher Brett Bailey

Eszenografiaren diseinua
Diseño escenográfico
Iara Solano Arana

Jatorrizko musika eta soinuaren diseinua
Música original y diseño sonoro
Christopher Brett Bailey,
Sammy Metcalfe

Off Ahotsa
Voz en off
Nhung Dang

Argiaren diseinua
Diseño de iluminación
Sammy Metcalfe

Jantziak
Vestuario
Paola de Diego

Ileordeak
Pelucas
Katie du Mont

Koprodukzioa
Coproducción
Centro Condeduque, Theatre in the Mill, Cambridge Junction, Battersea Arts Centre

Laguntzak
Apoyos
Arts Council England, HOME Manchester

Londreseko OFF West End 2022 sarietarako izendaturiko ikuskizuna /
Espectáculo nominado a los premios OFF West End 2022 de Londres

LABURPENA · SINOPSIS

«Niretzat, haur baten adimena liburu zuri bat bezalakoa da» (Walt Disney)
Giza adimenaren barne-paisaia basatia zeharkatuta, bi [anti]heroi sinesgaitz askatasun-irudipen amesgaiztozkoen atzetik doaz, sentsualitate sutsuz eta indarkeria fantasmagorikoz betetako jazoera sorta batean zehar. *Psychodrama* pop kultura kutsuko halako exorzismo bat da; zipildutako sinapsi batean, zure burua zeharkatzen duen tren zoroa. Marrazki bizidunen basakeriari eta kontakizunen korrosibotasunari buruzko ikuskizun likin eta limurkorra, hausnarketa hauek egiten dituena: norenak dira buru barruan dituzun ahots horiek guztiak? Nola heldu dira horra?... eta, ahalko bazenu, isilduko zenituzke?
Psychodrama Christopher Brett Bailey idazle, aktore eta musikari kanadiarrak Sleepwalk Collective antzerki esperimentalaren konpainiarekin batera sortu eta interpretatutako lehen lan kolaboratiboa da.

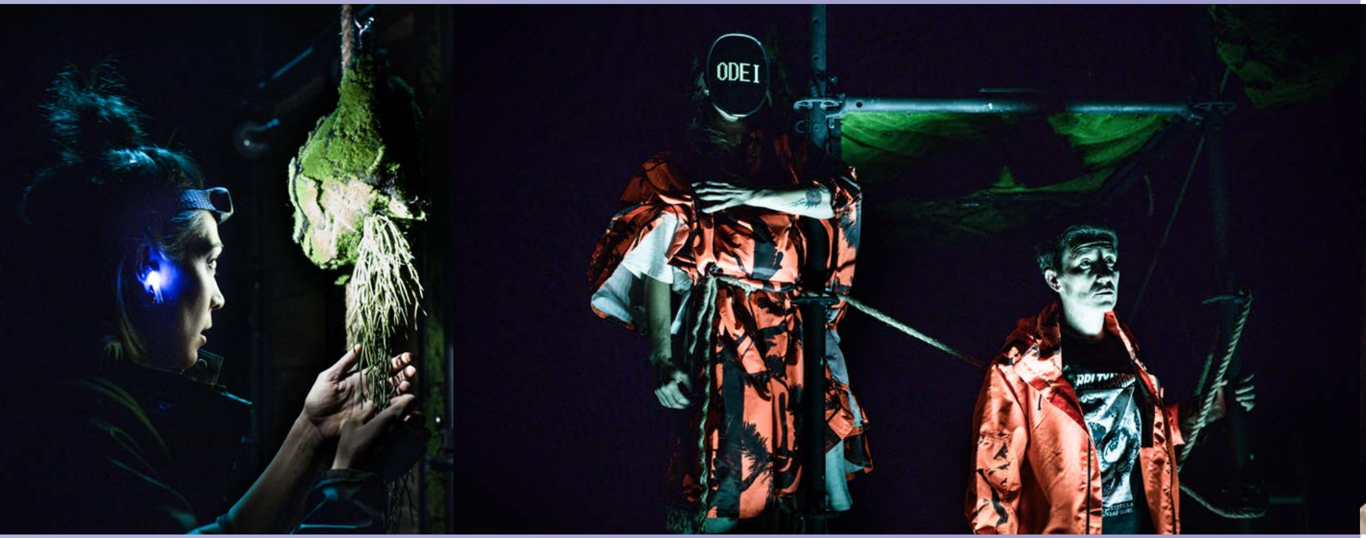
"Pienso en la mente de un niño como un libro en blanco" (Walt Disney)
Atravesando el salvaje paisaje interior de la mente humana, dos [anti]héroes improbables persiguen visiones pesadillescas de libertad a través de una serie de episodios de sensualidad intensa y violencia fantasmagórica. *Psychodrama* es una especie de exorcismo cultural pop, un tren desbocado que viaja atravesando tu cráneo en una sinapsis chamuscada. Un espectáculo pegajoso y escurridizo acerca de la brutalidad de los dibujos animados y del poder corrosivo de los relatos que se pregunta ¿de quiénes son todas esas voces que hay dentro de tu cabeza?, ¿y cómo llegaron allí?... y, si pudieras silenciar esas voces, ¿lo harías?
Psychodrama es la primera pieza colaborativa creada e interpretada por el escritor, intérprete y músico canadiense Christopher Brett Bailey y la compañía de escena experimental Sleepwalk Collective.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Sleepwalk Collective konpainia sarituak 2006tik zuzeneko artea eta antzerki esperimentala egiten ditu Espainian eta Erresuma Batuan. Antzezpen intimoak sortzen dituzte ohiz kanpoko antzerki eta guneetarako, kultura herrikoiak, giza jiteak eta teknologia berriek eragiten dieten liluratik abiatuta. Beren lanetan, testu gogoetatsu eta poetikoak eta estetika zaindua uztartzen dituzte, zeinak soinu- eta argi-diseinu trinko eta hipnotikoz lagunduta egoten baitira.
Christopher Brett Bailey idazlea, musikaria, sortzaile eszenikoa eta interpretea da. Londresen bizi da. THIS IS HOW WE DIE lanarekin debutatu zuen, eta oso iruzkin onak jaso zituen. Arches Brick Award eta Off West End Award sariak jaso zituen (bigarren hori, tradizionaletik ihes egiten duten ekoizpenen kategorian).

Sleepwalk Collective es una premiada compañía de arte en vivo y teatro experimental que trabaja desde 2006, entre España y Reino Unido, creando íntimas experiencias escénicas para teatros y espacios no convencionales que emergen de la fascinación que sienten por la cultura popular, la condición humana y las nuevas tecnologías. Sus piezas combinan textos reflexivos y poéticos con una cuidada estética, y se caracterizan por estar envueltas en un diseño sonoro y lumínico denso e hipnótico.
Christopher Brett Bailey es escritor, músico, creador escénico e intérprete afincado en Londres. Su debut celebrado por la crítica THIS IS HOW WE DIE recibe los premios Arches Brick Award y Off West End Award en la categoria de producciones que desafian lo tradicional.

Oihana
ITZULI KONPAINIA



https://www.youtube.com/watch?v=05eSRbShayc

EUSKARAZ

IGANDEA 16
DOMINGO
19:00
HARROBIA

50 min
Antzerki-Dantza
Teatro-Danza
12 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 12 años
Ipar Euskal Herria

Zuzendaritza
Dirección
Maryse Urruty

Antzezleak
Interpretación
Arantxa Irigoyen, Bárbara Rivas, Joana Olasagasti

Musika
Música
Paula Olaz

Koreografia
Coreografía
Eneko Gil

Eszenografia
Escenografía
Fran Dussourd

Argiztapena
Iluminación
Oihan Delavigne

Ekoizpena
Producción
Itzuli Konpainia, Atx Teatroa, El Punto Gunea

IKUSLE KLUBA. Publikoarekin topaketa
Antzezlanaren aurretik antzezlanaz modu osoago batean gozatzeko.
17:30
HARROBIA
Izen-ematea: ikuslekluba@ehaze.eus

LABURPENA · SINOPSIS

Etorkizun hurbil batean, Oihana Lur bere amarekin bizi da. Mendeetan zehar, jakintzak eta ohiturak, familiako emakumeen artean transmitituak izan dira dantzaren bitartez. Baina katea moztu egin da. Oihana ez da gai hizkuntza hau eta dakartzan sekretuak ulertzeko. Gau batez, Oihana ametsetan bidaiatu ahal duela ohartzen da. Ordutik, ausardiaz eta kuriositate haundiz, bere iragana deskubritzera abiatzen da, eta honekin batera hizkuntza misteriotsu hau hitz egiten duten emakumeak ezagutzera.

En un futuro cercano, Oihana vive con su madre Lur. A lo largo de los siglos, los conocimientos y las costumbres se han ido transmitiendo entre las mujeres de la familia a través de la danza, pero esta vez la cadena se ha roto. Oihana no puede entender este lenguaje y los secretos que esconde. Una noche, Oihana se da cuenta de que es capaz de viajar en sus sueños. Desde ese momento, partirá llena de valentía y curiosidad a descubrir su pasado y a conocer a estas mujeres que dominan ese lenguaje misterioso.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

2017an sortua eta Baionan kokatua, Itzuli konpainiak antzezlanak sortzen ditu, euskaraz eta adin guztietara zuzenduak. Konpainiaren lanean mediazioa erdigunean ezartzen da, antzerkiaren pasioa hedatzeko eta publikoa hurbilagotik ezagutzeko. Ikuskizun bakoitzean diziplinak nahasten ditu. Adibidez, bideoa, Behin bazen internet lanean (2018), edo musika, Erromako Zubia ipuinean /2020). Oihana proiektuak (2022) antzerkia eta dantza lotzen ditu zientzia-fikzioan.

Creada en 2017 y ubicada en Baiona, la Compañía Itzuli crea obras teatrales en euskera y dirigidas a todos los públicos. La mediación es el eje central de su trabajo para contagiar esa pasión por el teatro y conocer más de cerca a su público. En sus trabajos siempre se fusionan diferentes disciplinas. Es el caso de los audiovisuales en Behin bazen internet (2018), o la música en el cuento Erromako Zubia (2020). En el proyecto de Oihana (2022) se unen la danza y el teatro a través de la ciencia ficción.

365
DENIS MARTÍNEZ ROQUE

ASTELEHENA 17
LUNES
19:00
CÚPULA CAMPOS

50 min
Dantza garaikidea
Danza contemporánea
Adin guztietarako
Todos los públicos
Euskadi

https://youtu.be/0Z2aoK1lFwU

LABURPENA · SINOPSIS

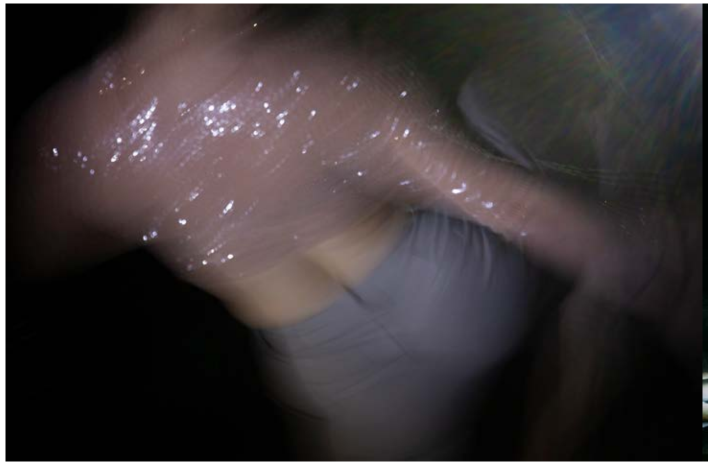
Nire sorterrian ez dago alde handirik urtaroen artean. Hori dela eta, beti amets egin dut urtaroek zelan eragingo zidaten, mentalki eta fisikoki. Zenbait urte daramatzat Bilbon bizitzen, eta urtaro desberdinek dakartzaten aldaketa emozionaletako asko bizi ahal izan ditut. Argi-aldaketa eta argiaren kalitatea dira gugan eragin handiena duten gorabeheretako bi. Horregatik, proiektu honen ikerketa aurrera eramateko balio izan zigun osagai eszeniko horren garrantzia nabarmendu nahi izan dut: argiaren koloreen eraginez interpreteek sentitzen zituzten emozioak bizitzea eta, horren bidez, Euskadin eman nuen lehenbiziko urtean bizi izan nituen emozioak eraikitzea.

Debido a la inexistencia de grandes cambios entre estaciones en mi lugar de origen, siempre fantaseé sobre cómo podrían afectarme mental y físicamente estas diferentes estaciones. Tras varios años residiendo en Bilbao, he podido experimentar muchos de los cambios emocionales que provocan los cambios de estación. Uno de los elementos que más nos influye en nuestras vidas es el cambio y la calidad de la luz. Por ello, me interesa resaltar la importancia de este elemento escénico que nos sirvió para realizar la investigación de este proyecto: habitar las emociones que sentían las intérpretes al ser influenciadas por los colores de la luz, construyendo las emociones por las que transité durante mi primer año en Euskadi.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Konpainia 2009an sortu zen, Denis Martínez Roqueren koreografia-kezketatik. Koreografo gisa, Kubako Endedans Ballet Garaikidearen konpainiaren errepertoriorako lanak sortu ditu. Errepertorio hura indarrean egon zen 2015erarte. Kubako Arte Eszenikoen eta Kultura Ministerioaren laguntzarekin sortu zen, eta aipamen eta sari ugari jaso ditu.
Denis 2014an iritsi zen Euskadira, eta etapa berri bati ekin zion. Besteak beste, Juntas somos Broadway (Elkarrekin Broadway gara) —Muxikebarrin estreinatua, 2021ean— eta Allegro Ma Non Troppo (Bilbao Aurrera 2021 Planaren barruan) sortu zituen. 365 lanak Eusko Jaurlaritzaren laguntza izan du Dantzan Bilaka 2021 programaren barruan, eta Bilboko Udalaren Artistak Egoitzan programarena ere bai.

La compañía surge en 2009 desde las propias inquietudes coreográficas de Denis Martínez Roque. Como coreógrafo, ha creado obras para el repertorio de la compañía Ballet Contemporáneo Endedans de Cuba. Un repertorio que estuvo activo hasta 2015 y que fue creado con el apoyo de las Artes Escénicas y el Ministerio de Cultura de Cuba, con el que ha recibido numerosas menciones y premios.
Llega a Euskadi en 2014 e inicia una nueva etapa creando trabajos como Juntas somos Broadway, estrenado en Muxikebarri en 2021, y el espectáculo musical Allegro Ma Non Troppo dentro del plan Bilbao Aurrera 2021. 365 ha tenido el apoyo del Gobierno Vasco dentro del programa Dantzan Bilaka 2021 y del programa Artistas en Residencia 2022 del Ayuntamiento de Bilbao.



Zuzendaritza eta ekoizpena
Dirección y producción
Denis Martínez Roque

Antzezleak
Intérpretes
María Andrés, Aiala Echegaray, Garazi Arrese

Argazkiak
Fotos
Yone Estivariz

Bideoa
Vídeo
Marian Gerrikabeitia

Soinua
Sonido
Ibon Aguirre

Argiztapenaren diseinua
Diseño de iluminación
Arantxa Flores

Laguntzak
Apoyos
Eusko Jaurlaritza (Dantzan Bilaka 2021)

Egoitzak
Residencias
Museo Artium, Azala, Harrobia, Espacio Invisible, Anima Eskola, Artistak Egoitzan - Bilbaoeszena 2022

Lo que no se ve
VULNERA COMPAÑIA

80 min
Antzerkia
Teatro
16 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 16 años
Euskadi

ASTEARTEA 18
MARTES
19:00
HARROBIA

LABURPENA · SINOPSIS

Indibidualismo honetan, kanonikoaren histeria honetan, bero-kolpe honetan... bizi dira gure gorputzak. Bereiziz doan, merkaturatzen den, alboratu, erabili eta zanpatu egiten den agertoki honetan... bizi dira gure gorputzak. Hemen. Nire gorputza existitzen da, eta beste batzuk ere bai.
Zeren mesedetan ari gara erabiltzen forma artistikoa?
Sei gazte. Beren uda idilikotik. Beren eszena-gordintasunetik.

En este individualismo, en esta historia de lo canónico, en este golpe de calor...viven nuestros cuerpos. En esta escena que se espacia, se comercializa, se obvia, se utiliza y se aplasta...viven nuestros cuerpos. Aquí. Existe mi cuerpo y existen otros.
¿A favor de qué estamos utilizando la forma artística?
Seis jóvenes. Desde su idílico verano. Desde su crudeza escénica.

https://we.tl/t-SOz4Oen1Fp

Dramaturgia eta zuzendaritza
Dramaturgia y dirección
Ana García Peña

Antzezleak
Intérpretes
Celia Fañanás, Albar Cirarda, Ana Otsoa, Paula Prol, Maialen Marín, Ana Garcia Peña

Eszenografia
Escenografía
Ana Otsoa, Ana García Peña

Argiztapena
Iluminación
Julen Higuera

Jantziak
Vestuario
Nerea Rodríguez

Proiekzioak
Proyecciones
Andrea San Juan, Xavier Atxurra

Musika
Música
Ioritz Benito

Ekoizpena
Producción
Vulnera, Ana García Peña

Laguntza
Con el apoyo de:
Harrobia Eskena: Premio Eszenabide Saria 2021

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Vulnera antzerki-konpainia profesionala da, dramaturgia eta interpretazio garaikideetatik abiatuta lan egiten duena. «Zergatia» ikertu nahi dute, dramaturgia eta sorkuntza eszenikoa filosofiarekin, eta hura arte plastikoekin, ikusmen-arteekin, literaturarekin eta gizartearekin nahasi. Beren lehen proiektua da *Lo que no se ve (Ikusten ez dena)*. *Dantzertin*, Euskadiko Arte Dramatiko eta Dantza Goi Mailako Eskolan titulua lortutako antzezleek osatutako lehenengo konpainietako bat da. Ana García da haren sortzaile, zuzendari eta dramaturgoa; berak zuzentzen ditu *Sensiblona (Sentibera)*, *Aquel lugar de nuestra infancia (Gure haurtzaroko leku hura)* eta *Lo que no se ve (Ikusten ez dena)* proiektu eszenikoak, 2022-2023an estreinatuko direnak.

Vulnera es una compañía de teatro profesional que trabaja a partir de la dramaturgia e interpretación contemporáneas. Su deseo es indagar en el "por qué", amalgamando la dramaturgia y creación escénica con la filosofía, artes plásticas, artes visuales, literatura y sociedad. Su primer proyecto es "Lo que no se ve". Es una de las primeras compañías formada por intérpretes titulados en la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Euskadi, *Dantzerti*. Su fundadora, directora y dramaturga es Ana García, quién se encuentra al mando de los proyectos escénicos "Sensiblona", "Aquel lugar de nuestra infancia" y "Lo que no se ve", que verán la luz en 2022-2023.

Memoria
ITZIAR MANERO

ASTEAZKENA 19
MIÉRCOLES
19:00
HARROBIA

60 min
Antzerki dokumentala
Teatro documental
Adin guztietarako
Todos los públicos
Euskadi

Euskera - Castellano

LABURPENA · SINOPSIS

Memoria oroimenari eta haren galerari buruzko antzezlana da. Amona baten memoria erregistratzeko saiakera bat. Denboraren eta gaixotasunaren aurkako partida bat. Ahaztearen aurkako erlojupeko bat. *Memoria* amona baten eta biloba baten arteko topaketa bat ere bada. Elkarri galderak egiteko, elkar ezagutzeko, zaintzeko eta agur esateko ahalegin bat, amonaren oroitzapenak desagertu baino lehen. Zer gertatzen da pertsona baten memoria galtzen denean? Nora doaz haren oroitzapenak? Zerekin geratzen gara ondorengoak?

Memoria es una obra de teatro sobre la memoria y su pérdida. Un intento de registrar los recuerdos de una abuela. Una carrera contra el tiempo y la enfermedad. Una contrarreloj contra el olvido. *Memoria* es tambien un encuentro entre una abuela y una nieta. Un intento de hacerse preguntas, conocerse, cuidarse y despedirse antes de que los recuerdos de la abuela desaparezcan. ¿Qué ocurre cuando se pierde la memoria de una persona? ¿A dónde van sus recuerdos? ¿Con qué nos quedamos sus descendientes?

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Iziar Manero Zuzenbidean graduatua da eta Giza Eskubideetan, Demokrazian eta Globalizazioan Masterra dauka. Ikasketa eszenikoak *Nave 73* eskolan burutu zituen, Madrilen. Antzerkian *La Tristura, El Pont Flotant, Sleepwalk Collective eta Grumelot* konpainiekin lan egin du eta audiobisualetan Itsaso Arana, Alejo Flah, Arantxa Echebarria eta Jota Unaresen gidaritzapenean, besteak beste. *Aves Migratorias* eta *Quemar la Naves* kolektibo eszenikoetan sorkuntza eta interpretazio lanak partekatu ditu. Memoria bere bakarkako lehen lana da.

Itziar Manero es graduada en Derecho y Máster en Derechos Humanos, Democracia y Globalización. Realizó sus estudios escénicos en la escuela *Nave73* de Madrid. En teatro ha trabajado con compañias como *La Tristura, El Pont Flotant, Sleepwalk Collective y Grumelot*, y en audiovisual bajo la dirección de Itsaso Arana, Alejo Flah, Jota Linares y Arantxa Echevarria, entre otros y otras. Ha compaginado la creación y la interpretación en los colectivos escénicos *Aves Migratorias y Quemar las Naves.* Memoria es su primer trabajo en solitario.

Zuzendaritza
Dirección
Itziar Manero

Sorkuntza
Creación
Itziar Manero, con el acompañamiento de Silvia Larrauri-ren laguntzarekin

Antzezpena
Interpretación
Itziar Manero

Aholkularitza
Asesoría
Silvia Larrauri, Itsaso Arana

Argiztapena
Iluminación
José Villegas

Eszenografia eta jantziak
Escenografía y vestuario
Paola de Diego

Soinua
Sonido
Asier Renteria

Ikus-entzunezko materiala
Material audiovisual
Ekhi Hontecillas

Kartela
Cartel
Laura Renau

Itzulpenak
Traducciones
Peru Azpillaga

Ekoizpena
Producción
Itziar Manero

Argazkiak
Fotos
Jon Larrinaga

Babeslek
Apoyos
Eusko Jaurlaritza, Bilboko Udala (Artistak Egoitzan / Artistas en Residencia), Harrobia (Transiciones), Garaion Sorgunea

Hasierako poema
Poema inicial
Irene Solá

Eskerrak
Agradecimientos
Leslia Gutiérrez, Markel Erburu, Álvaro de Vicente, Nerea Gómez, Maite Rodríguez, Mar Grimalt, aita, ama, Arrate, Izaskun, nire aitonei eta bereziki nire amonari

https://youtu.be/gyHkRKpqAKc

I´ll be back
UTOPISISTAS

OSTEGUNA 20
JUEVES
19:00
HARROBIA

50 min
Dantza
Danza
Adin guztietarako
Todos la públicos
Suitza-Suedia-Italia-Euskadi

Kontzeptua, koreografia eta performancea
Concepto, coreografia y performance
Utopisistas (Matilda Bilberg, Nerea Gurrutxaga, Jenna Hendry, Maria Teresa Tanzarella

Soinua
Sonido
Luz González

Argiztapena
Iluminación
Andoni Mendizabal, Thomas Ciger

Jantziak
Vestuario
Mat Voorter, Pepa Canel

Bideoa eta argazkiak
Video y fotografía
Michelle Ettlin

Koprodukzioa
Coproducción
Tanzhaus Zürich

Apoyos
Laguntzak
Stadt Zürich Kultur, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, The Swedish Art Grants Committee, Ernst Göhner Stiftung, Elisabeth Weber Stiftung, Migros Kulturprozent Zürich, Helge Ax:son Johnsons stiftelse

Egoitza artistikoak
Residencias artísticas
The Swedish Arts Grants Committee, Höjden, Cie Thor

Eskerrak
Agradecimientos
Jonas Bilberg, Inci Ardic, Vreni Lenggenhager, Nicolas Rüttimann, Lisa Arter, Andrè Moser, Mona De Weerdt, Michelle Ettlin, ABF Stockholm

https://vimeo.com/675935950

LABURPENA · SINOPSIS

I'll be back dantza-ikuskizuna da: lau dantzari mugitu, eta beren zilborrari hitz egiten diote, gorputz kolektiboa eta adimen partekatua duen izaki anizkoitza bailiran. Eta, mugimenduan oinarritutako eta beren ahotsek eratutako soinu-paisaiaz lagundutako bidaia horretan zehar, zera galdetzen diete beren buruari: ba al dago ni independente bat?, ni bat sor dezakegu, elkarrekin?, bakarrik gaude?, betiko?

I´ll be back es un espectáculo de danza donde las cuatro bailarinas se mueven y se hablan a sí mismas, en un ser múltiple, con un cuerpo colectivo y una conciencia compartida. Durante este viaje, basado en el movimiento y apoyado por un paisaje sonoro compuesto a partir de sus voces, se preguntan: ¿existe un yo independiente?, ¿podemos co-crear un yo?, ¿estamos solas?, ¿para siempre?

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Jenna Hendry (Suitza), Matilda Bilberg (Suedia), Nerea Gurrutxaga (Euskal Herria) eta Maria Teresa Tanzarella (Italia/Suedia) dantzari eta koreografoek Utopisistas kolektiboa osatu zuten, 2018an. Kolektibo gisa, mugitzen diren gorputzen adierazpen-ahalmena interesatzen zaie. Dantza egiten dutenean, une bakoitzean bete-betean adi egoteko eta ahalik eta gehien inplikatzeko ahalegina egiten dute. Lankidetzan eta modu ez hierarkikoan lan egiten dute eta, orain arte, Suitzan, Suedian eta Belgikan jardun dute. *I 'll be back (Bueltatuko naiz)* da kolektibo gisa sortu duten lehen ikuskizun luzea.

Las cuatro bailarinas y coreógrafas Jenna Hendry (Suiza), Matilda Bilberg (Suecia), Nerea Gurrutxaga (Euskal Herria) y Maria Teresa Tanzarella (Italia/Suecia) formaron el colectivo Utopisistas en 2018. Como colectivo, les interesa el potencial expresivo de los cuerpos en movimiento. En su práctica de danza, se esfuerzan por estar plenamente atentas e implicadas al máximo en cada momento. Trabajan de forma colaborativa y no jerárquica y, hasta ahora, han estado colaborando en Suiza, Suecia y Bélgica. *I'll be back* es el primer espectáculo de larga duración que crean como colectivo.

Bailar al sonido
SANDRA GÓMEZ

OSTEGUNA 20
JUEVES
21:00
CÚPULA CAMPOS

55 min
Dantza eta soinua
Danza y sonido
16 urtetik gorakoentzat
Mayores16 años
València

https://vimeo.com/534053534

ESTREINALDIA EUSKADIN
ESTRENO EN EUSKADI

Kontzeptua eta zuzendaritza
Concepto y dirección
Sandra Gómez

Sorkuntza
Creación
Javi Vela, Carlos Molina, Sandra Gómez

Soinu espazioa
Espacio sonoro
Javi Vela

Soinu laguntzailea
Asistente de sonido
Paco Fuentes

Argiztapena
Iluminación
Carlos Molina

Laguntzak
Ayudas
Institut Valencià de Cultura, Ajuntament de València

Egoitzak
Residencias
Casa Encendida, CA2M, Centro de Cultura Contemporánea Condeduque, Azala Espacio de Creación, Graners de creació

Eskerrak
Agradecimientos
Vicente Arlandis, Laura Basterra, Idoia Zabaleta, Espai Pont Flotant

LABURPENA · SINOPSIS

Bailar al sonido (Soinuari jarraituz dantzatzea) proposamenak energia-iturritzat hartzen du soinua. Energia-iturri bat, zeinaren hedapenak baitakar energia bideratzea gorputza aldatzera, bere egoera eta tokia alda ditzan. Lana hiru ariketatan oinarritzen da. Horien helburua da gorputzek soinuaren eraginez bizi dituzten aldaketekin esperimentatzea, erresonantzia-jolas baten bitartez.

Bailar al sonido es una propuesta que trata al sonido como una fuente energética, cuya propagación implica un trasvase de energia dirigido a alterar y afectar al cuerpo de forma que pueda modificar su estado y lugar. La pieza se construye a partir de tres ejercicios en los cuales se quiere experimentar la modificación de los cuerpos a través del sonido en un juego de resonancias.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

2001etik 2012ra, *Losquequedan* kolektiboko sortzaile gisa jardun zuen Sandrak. 2012az geroztik, bere kabuz lan egiten du, gorputzean eta mugimenduan fokuratutako proiektuetan. *Maneras de hacer* (Egiteko moduak) proiektua sortu eta koordinatu du, eta, proiektu hartatik, *El mejor libro de danza del mundo. Imaginario sobre danza y otros asuntos* (Munduko dantza-libururik onena. Dantzari eta beste kontu batzuei buruzko irudieria) liburua argitaratu du.

Desde 2001 hasta 2012, trabaja como creadora en el colectivo *Losquequedan*. Desde 2012, trabaja de forma independiente en proyectos centrados en el cuerpo y el movimiento. Ha ideado y coordinado el proyecto *Maneras de hacer* y ha editado *El mejor libro de danza del mundo. Imaginario sobre danza y otros asuntos* surgido de este último proyecto.

Contrakant

SOCIETAT DOCTOR ALONSO SLU

OSTIRALA 21
VIERNES
19:00
HARROBIA

60 min
Performancea
Performance
16 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 16 años
Catalunya

https://vimeo.com/user12012692

Zuzendaritza
Dirección
Tomás Aragay, Sofía Asencio

Dramaturgia
Dramaturgia
Tomás Aragay

Koreografia
Coreografía
Sofía Asencio

Sorkuntza eta antzezleak
Creación e interpretación
Sofía Asencio, Txubio Fernández, Tamara Ascanio, Hipólito Patón, María García Vera, Lluç Baños, Rubén Ametllé, Álex Solsona

Jantziak
Vestuario
Jorge Dutor

Musika
Música
Rubén Lardín

Argiztapena eta espazio eszenikoa
Iluminación y espacio escénico
CUBE.bz

Ekoizpen exekutiboa
Producción ejecutiva
Imma Bové

Koprodukzioa
Coproducción
Mercat de les Flors, Societat Doctor Alonso, Ayuntamiento de Báscara, Teatre Jardí de Figueres, El Canal Centre d'Arts Escèniques de Salt, L'Animal a L'Esquena, Graner

Laguntzak
Apoyos
ICEC, INAEM, Institut Ramon Llull

LABURPENA · SINOPSIS

Kontrakant 8 pertsonak egin eta interpretatutako pieza bat da, halako moldez non etengabe kaosaren eraginpean mugitzen den giza ehunzango bihurtzen baitira. Horrela, batzuetan komikoak, batzuetan zentzugabeak, batzuetan lirikoak, tarteka patetikoak eta noizean behin sekulakoak diren uneak sortzen dira.
Super giza gorputz horrek espazioa/denbora sortzeko gaitasuna du; antzokiarekin talka egin eta hura gainditzen du. Eta antzokia, bestalde, aurretiaz «ikuskizun»erako toki gisa sortutako egitura da.
Ikuslea egitura kantiar horren parte da, bere itxaropen eta *«xedeekin» (telos,* grekoz, obra baten hasierako eta amaierako oihal gisa), eta sentituko du kaosak, istripuak eta aurresanezinak, orainaldi absolutuenarekin harremanetan jartzen gaituen horrek, zeharkatu egiten dutela.

Contrakant es una pieza hecha e interpretada por 8 personas mezcladas de tal manera que se convierten en un ciempiés humano moviéndose expuesto al caos continuamente, generador de momentos a veces cómicos, a veces absurdos, a veces líricos, en ocasiones patéticos y de vez en cuando sublimes.
Este súper cuerpo humano tiene la capacidad de generar espacio/tiempo y choca y desborda el teatro, que es la estructura creada apriorísticamente como el lugar para la "visión".
Las y los espectadores, que forman parte de esta estructura Kantiana con sus expectativas y *"fines" (telos,* en griego final, como el telón que señala el inicio y final de una obra) se sentirán atravesados por el caos, el accidente y aquello imprevisible que nos pone en contacto con el presente más absoluto.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

2001ean sortu zen *Sociedad Doctor Alonso,* Tomás Aragayren (antzerki-zuzendaria eta dramaturgoa) eta Sofía Asencioren (dantzaria eta koreografoa) eskutik. Ordutik, berezko lengoaia eraiki dute, non desplazamenduaren kontzeptua funtsezko gakoetako bat den: zerbait berezko lekutik, esparrutik edo espaziotik kanpo kokatzea, desplazamendu horrek lengoaia nola aldatzen duen ikertzeko —bai gramatika eratzaileari dagokionez, bai behatzaile batek egin dezakeen irakurketari dagokionez—. Desplazatu, zerbait argitzeko. Desplazamendu-maniobra hori tresna eraginkorra da diskurtso poetikorako espazioak sortzeko, errealitatea ulertzeko dugun *statu quoa* zalantzan jartzeko.

Sociedad Doctor Alonso, dirigida por Tomás Aragay (director de teatro y dramaturgo) y Sofía Asencio (bailarina y coreógrafa) se creó en 2001. Ha construido un lenguaje que encuentra una de sus claves fundamentales en el concepto del desplazamiento, de situarse algo fuera de su sitio, ámbito o espacio propio para indagar como este desplazamiento modifica el lenguaje, tanto por su gramática constitutiva como por la lectura que una o un observador puede hacer. Desplazar para desvelar algo. Esta maniobra de desplazamiento se ha revelado como un instrumento eficaz para generar espacios de discurso poético que pongan en cuestión el *estatus quo* de nuestra comprensión de la realidad.

Otempodiz

ERTZA

Dantza ikuskizuna
Espectáculo de danza · 25 min
Dokumentala
Documental · 35 min
Adin guztietarako
Todos los públicos
Euskadi- Mozambike

OSTIRALA 21
VIERNES
21:00
CÚPULA CAMPOS

Jatorrizko ideia, zuzendaritza eta koreografia
Idea original, dirección y coreografía
Asier Zabaleta

Dantzariak
Bailarines
Fenias Nhumaio, Deissane Machava

Musika
Música
Varios

Laguntzak
Apoyos
Embajada de España en Mozambique,
Cooperación Española (AECID),
Gipuzkoako Dantzagunea (Gipuzkoako Foru Aldundia), Festival ATLANTIKALDIA

Ekoizpena
Producción
ERTZA Sorkuntza Artistikoa S.L.

https://www.youtube.com/watch?v=3-guQjc55QA&feature=youtu.be

LABURPENA · SINOPSIS

«Zuek erlojua duzue; guk, denbora»
Diotenez, mendebaldekook denbora zenbatu, neurtu, erosi, saldu, planifikatu, antolatu egiten dugu. Guretzat, denbora ondasun objektiboa da, gizakiarengandik independentea, gauzak egiteko erabiltzen duguna, baina, ia beti, faltan daukaguna. Afrikan, ordea, denbora bizi, eduki, egin egiten dute; gizakiaren berezko ondasun subjektiboa da, esanahia du eta ia inoiz ez da falta. Munduko leku jakin batean jaiotzeak ezinbestean markatzen du gure denbora-nozioa eta, ezer aldaezina ez bada ere, nekez aldatuko dugu gureganatu genuen lehen nozio hura. Denbora modu askotan bizi daiteke, baita haren esklabo izanda ere; baina ezin da ukatu, eta horrek munduko edozein txokotan balio du, dantzak boterea ematen digula denbora erabateko orainaldian bizitzeko, dantzaren jatorria, generoa edo baldintza edozein dela ere.

"Vosotros tenéis el reloj, nosotros tenemos el tiempo"
Se dice que en Occidente contamos el tiempo, lo medimos, lo compramos, lo vendemos, lo planificamos y lo organizamos; para nosotras y nosotros es un bien objetivo, independiente al ser humano, que usamos para hacer cosas, pero casi siempre nos falta. En cambio, en África el tiempo se vive, se tiene, se hace; es un bien subjetivo e inherente al ser humano, que se habita y casi nunca falta. El hecho de que nazcamos en un lugar del mundo concreto marca indefectiblemente la noción que tenemos del tiempo y, aunque nada es inamovible, a duras penas conseguiremos desprendernos de esa primera noción adquirida. El tiempo se puede vivir de muchas maneras, incluso ser esclavo de él; pero lo que no se puede negar, y esto es válido para cualquier rincón del mundo, es el poder que nos da la danza, sea cual sea su origen, género o condición, para vivir el tiempo en un presente absoluto.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

ERTZA 2004an jaio zen, Asier Zabaleta dantzari eta koreografoaren zuzendaritzapean. Koreografiarako gune berri bat sortu nahi zuen, loturarik eta konbentzionalismorik gabea, proiektuak garatu ahal izateko beste eremu batzuetako artistekin lankidetzan, edo dantza-estilo desberdinen arteko fusio-lengoaia berriak bilatzeko. Konpainiak, bere lanetan, gizakion eta gizartearen kontraesanei buruzko galderak irudikatzen ditu, eta ikus-entzuleak gonbidatzen ditu, modu ludiko eta estetiko batean, gori dauden gaiei buruz hausnartzera eta ikusten ari direnaren aurrean jarrera aktiboa hartzera. Martxan hasi zirenetik, Txinan, Filipinetan, Brasilen, Perun, Costa Rican, El Salvadorren, Mexikon, Israelen, Errusian, Lituanian, Luxenburgon, Suitzan, Alemanian, Frantzian, Italian, Grezian, Polonian, Mozambiken, Portugalen eta Espainian aurkeztu dituzte beren lanak.

ERTZA nace en 2004, bajo la dirección del bailarín y coreógrafo Asier Zabaleta, con el objetivo de abrir un nuevo espacio de creación coreográfica libre de ataduras y convencionalismos, y donde poder crear proyectos en colaboración con artistas de otras disciplinas o en la búsqueda de nuevos lenguajes de fusión entre diferentes estilos de danza. Sus obras plantean cuestiones sobre las contradicciones humanas y sociales e invitan al público, de una forma lúdica y estética, a reflexionar sobre temas de candente actualidad y a tomar una posición activa frente a lo que están viendo. Desde su creación, ha prentado sus trabajos en paises como China, Filipinas, Brasil, Perú, Costa Rica, El Salvador, México, Israel, Rusia, Lituania, Luxemburgo, Suiza, Alemania, Francia, Italia, Grecia, Polonia, Mozambique, Portugal y España.

Vosotros tenéis los relojes, nosotros tenemos el tiempo...
ERTZA

Dokumental laburra
Corto documental · 35 min
Adin guztietarako
Todos los públicos
Euskadi- Mozambike

OSTIRALA 21
VIERNES
21:00
CÚPULA CAMPOS

Euskera - Castellano - Portugués

Zuzendaria
Dirección
Marian Gerrikabeitia

Gidoia
Guión
Marian Gerrikabeitia

Arizaleak
Reparto
Fenias Nhumaio, Deissane Machava, Asier Zabaleta

Ekoizlea
Productora
TU & YO Producciones

LABURPENA · SINOPSIS

Bizitzan sormenarekin zerikusia duen zerbaitetan jardun gura izatea jo ohi da buruaz beste egitea legetxe, lanbideari dagokionez . Mozambike moduko herrialde batean dantzan jardun gura izatea da sare gabe hiltzeko arriskua duen jauzi hirukoitza egitea legetxe...
Mozambikeko hiriburuan, Maputon, gutxieneko soldata hilean 66 eurokoa da, eta bizimodua, beraz, gogorra. Oso gogorra. Are eta gogorragoa umeentzat, zeren eta, Save The Children GKEaren urteroko sailkapenak ziurtatzen duenez, planetako lekurik txarrenetakoa baita umeentzat.
Ondo dakite Fenias Nhumaio (33) eta Deissane Machava (25) gazteek, Maputoko hiripeetako auzorik behartsuenetako batean hazi baitziren, oraindik ere sukaldean janaria prestatzeko sua egiteko ikatza darabilten leku batean: Polana Caniçu be.
Biek ere ahalegin handiak egin dituzte dantzak beren bizitzan sartzeko.
2019ko egun batean, izena eman zuten Maputon euskal dantza konpainia batek ematen zuen dantza ikastaro baterako: Ertza da konpainia hori, eta Asier Zabaleta konpainiaren burua.
Handik hiru urtera, OTEMPODIZ aurkeztu zuten, dantza ikuskizun bat, Espainiako eta Europako agertokietara eraman zutena.
Marian Gerrikabeitiak zuzendu zuen **"Zuek erlojua daukazue; guk, denbora..."** filma, eta TU & YO produkzioak konpainiak ekoiztu, AECID eta Ertza Sorkuntza Artistikoa entitateen laguntzarekin: film horrek haien bizitza erakusten digu, eta zer sorkuntza-ibilbide egin duten

Querer dedicarse a algo creativo en la vida, se considera poco menos que un suicidio profesional. Querer dedicarse a la danza en un país como Mozambique, es intentar el triple mortal pero sin red...
La vida en Maputo, su capital, donde el salario mínimo profesional es de 66 euros/mes, es dura. Muy dura. Aún más si eres un niño, porque como asegura la clasificación anual de Save The Children, es de los peores lugares del planeta para la infancia.
Lo saben bien Fenias Nhumaio (33) y Deissane Machava (25), dos chicos de uno de los barrios desfavorecidos del extrarradio de Maputo, donde todavía utilizan carbón para cocinar: Polana Caniçu be.
Ambos han crecido realizando muchos esfuerzos para conseguir que la danza forme parte de su vida.
Un día de 2019 se apuntaron a un taller de danza que impartía en Maputo una compañía vasca: Ertza, con Asier Zabaleta al frente.
Tres años después presentan OTEMPODIZ, una pieza de danza, por varios escenarios de España y Europa.
Dirigido por Marian Gerrikabeitia, y producido por TU & YO producciones con el apoyo de AECID y Ertza Sorkuntza Artistikoa, **"Vosotros tenéis los relojes, nosotros tenemos El Tiempo..."** nos acerca a la realidad de sus vidas y al proceso de creación por el que han transitado.

Lo pequeño
CRIS BLANCO, JORGE DUTOR Y GILLEM MONT DE PALOL

https://vimeo.com/316632566

60 min
Performancea
Performance
Adin guztietarako
Todos los públicos
Catalunya

LARUNBATA 22
SÁBADO
19:00
HARROBIA

Sorkuntza eta antzezleak
Creación e interpretación
Cris Blanco, Joge Dutor, Guillem Mont de Palol

Soinua eta teknika
Sonido y técnica
Carlos Parra

Ekoizpen exekutiboa
Producción ejecutiva
El Climamola

Ekoizpena
Producción
Nuevas Escenas de la Pedrera, Mercat de les Flors, Teatros del Canal, Le Fènix

LABURPENA · SINOPSIS

Mundu guztiarentzako ikuskizun dibertigarria da *Lo pequeño.* Bertan, gauza asko gertatzen dira, ustekabean; eta, aldi berean, ez da ezer gertatzen. Hiru pertsona arraro ari dira musikalaren eta suspense-trama zentzugabearen artean dauden ikuskizun txikien antzeko zerbait prestatzen. Egunerokoa eta “txikia” sublimatzeko lekua da; bitxikerietarako gunea, umorez eta zentzugabekeriaz betetako egoeretan lehertzen dena. *Lo pequeño,* berez, jolastea da: zer gertatuko litzateke, kantak asmatuko bagenitu, besteak pentsatzen duena asmatzera jolastuko bagina (beste edozer bihurtu ahalko bagina bezala, megaikuskizunak egingo bagenitu bezala)? Gogoz jolasten gara; lotsaren beldurrik gabe; ikus-entzule guztientzako sormen politikoko ekintza batean. Helduontzat, gauzak lehenengo aldiz ikusiko bagenitu bezala jarduteko ariketa da; txikientzat, gozatzeko ariketa, berena den zerbait bezala hartuko dutena.

Lo pequeño es un divertido espectáculo para todos, pero todos, los públicos, en el que pasan muchas cosas como por arte de magia y a la vez no pasa nada. Tres personas extrañas parecen preparar algo parecido a pequeños espectáculos entre el musical y una trama de suspense de los más absurda. Es un lugar en el que sublimar lo cotidiano, y “lo pequeño”, un espacio de extrañezas que explota en situaciones llenas de humor y de absurdo. *Lo pequeño* es jugar al “como si”: como si inventaramos canciones, jugaramos a adivinar lo que el otro piensa, como si pudieramos convertirnos en cualquier cosa, como si hicieramos mega espectáculos. Jugamos a conciencia, sin miedo al ridículo, en un acto de creación política para todos los públicos. Un ejercicio de mirar las cosas como por primera vez para las personas mayores que las y los pequeños disfrutarán y reconocerán como propio.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Isaak Erdoiza koreografoa eta dantza garaikideko interpretea da. 2012. urtetik, Maia Villot-ekin batera, "La cosa en casa" antolatzen du, arlo batzuetako eta besteetako artisten arteko topaketa bat, etxeko giroetan, Bilboko urian. Nazario Díazek arte performatiboen arloan darama bere lan nagusia, eta bere atzenengo lana, "Lookin for Pepe", kordobatar Pepe Espaliú artistaren figuratik abiatuta landu du, gorputzarekin, hizkuntzarekin eta lurraldearekin zerikusia duten kontuei buruz. 2016tik dabiltza sorkuntzan elkarrekin lanean, eta proiektu honetan, hain zuzen, musika-produkzioaren, zarataren eta soinuzko inprobisazioaren artean hara eta hona dabiltzan artisten ekarpenak bildu dituzte.

Isaak Erdoiza es coreógrafo e intérprete en danza contemporánea. Desde el año 2012 organiza con Maia Villot “La cosa en casa”, un encuentro con artistas de distintas disciplinas en contextos domésticos en la ciudad de Bilbao. Nazario Díaz desarrolla su trabajo principalmente en el terreno de las artes performativas, y construye su último trabajo, “Looking for Pepe”, a partir de la figura del artista cordobés Pepe Espaliú, atendiendo a cuestiones relacionadas con cuerpo, lenguaje y territorio. Colaboran en sus creaciones desde 2016 y en este proyecto se han nutrido de artistas cuya práctica oscila entre la producción musical, el ruido y la improvisación sonora.

The Very Last Northern White Rhino
GASTÓN CORE

LARUNBATA 22
SÁBADO
21:00
CÚPULA CAMPOS

50 min
Dantza
Danza
Helduentzat
Público adulto
Catalunya

Kontzeptua eta performance
Concepto y performance
Gastón Core

Antzezlea
Intérprete
Nicol Yao Dapre AKA Oulouy

Musika
Música
Jorge de la Rocha

Bideoa
Video
Alice Brazzit

Estilismoa
Estilismo
Eva Bernal

Argiztapena eta teknika zuzendaritza
Iluminacion y direccion técnica
Manuel Ordenavia

Koprodukzioa
Coproducción
GREC Festival, Sala Hiroshima

Laguntza
Apoyo
Centre Civic Barceloneta

https://vimeo.com/565823721

LABURPENA · SINOPSIS

Iluntasunetik argitasunera egindako bidaia da *The Very Last Northern White Rhino (Iparraldeko azken errinozero zuria)*. Munduak bizi duen kaosaren aurrean, bizitza ospatzen du, dantzaren bitartez. Dantza egin amaierara arte, hori delako, agian, dagoeneko egin daitekeen bakarra. Dantza urbanoko zenbait estilo ikertuz, bizitzatik eratorritako ospakizun-dantza aurkezten digute. Dantza garaikideko bakarkako honetan, nahastu egiten dira «soziala» eta «animalia», urbanoa eta paisaiarik malkartsuena, drama eta zoriontasuna; eta deseraiki egiten da dantza urbano desberdinen mugimendua.

The Very Last Northern White Rhino es un viaje desde la oscuridad a la luz, una celebración de la vida a través de la danza, ante el caos del mundo. Bailar hasta el final, porque tal vez ya no haya nada más que se pueda hacer. A través de una investigación sobre distintos estilos de danza urbana, esta pieza presenta la danza celebración derivada de la vida. Lo social se confunde con lo animal, lo urbano con el paisaje más desolado y el drama con la felicidad, en este solo de danza contemporánea que deconstruye el movimiento de diferentes danzas urbanas.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

Gastón Core zuzendari eszenikoa, dramaturgoa, kultura-kudeatzailea, dantzaria eta aktorea da. 2015etik, Hiroshima Aretoaren zuzendaria da. Gaur egun, koreografo gisa, dantzaren adierazpen-esentziak ikertzen dihardu, beste artista eta kolaboratzaile batzuekin.

Gastón Core es director escénico, dramaturgo, gestor cultural, bailarin y actor. Ha sido director de la Sala Hiroshima desde 2015. Actualmente su trabajo como coreográfo esta centrado en indagar diferentes esencias expresivas de la danza, en colaboración con otras y otros artistas y colaboradores.

El Águila
AVES MIGRATORIAS DE MADRID

IGANDEA 23
DOMINGO
19:00
HARROBIA

75 min
Antzerki dikumentala-Dantza
Teatro documental-Danza
12 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 12 años
Madrid

Castellano - Francés - Portugués

Sorkuntza
Creación
Aves Migratorias de Madrid

Zuzendaritza
Dirección
José Antonio Villegas

Antzezleak
Intérpretes
Lluna Issa Casterà, Cristina Cejas, Silvia Larrauri de Miguel, Itziar Manero, Celina Fernández Ponte, Teresa Garzón

Koreografia eta zuzendaritza laguntzailea
Coreógrafa y asistente de dirección
Teresa Garzón

Off ahotsak
Voces en off
Claudia Coelho, Cristina García Querós, Lucía Ranz, Andrés Bernal, Paule Barcenilla, Elsa González, Boubacar Sawadodogo, Mónica Lamberti, Adam Lo, Ana Mayo

Eszenografia
Escenografía
Readecor

Jantzien diseinua
Diseño de vestuario
Celina Fernández, Siberou, Carmina Cejas

Musika eta soinua
Música y sonido
Eduardo Lavilla

Argiztapena eta ikus-entzunezkoak
Iluminación y audiovisuales
JJosé Antonio Villegas, Inés de la Iglesia

Makineria
Maquinaria
Eduardo Ramos, Lucía Gil

Ekoizpena
Producción
Lluna Issa Casterà, Cristina Cejas

Dirulaguntza
Financiación
Ayudas Injuve a la creación Joven

Laguntzak
Apoyos
Centro Cultural Conde Duque, Nave 73, Teatro la Abadía

Eskerrak
Agradecimientos
Grumelot, Juan Ceacero, Checho Tamayo, Camila Vecco

LABURPENA · SINOPSIS

Alfonbra gorri bat, hitzezko alanbre-hesiz inguratua. Gailu interaktiboak dauzka, jendea alfonbran zehar aurrera doan neurrian soinuak ateratzen dituztenak. Bilbo Zaharreko etorkinek, hainbat eratan (erasokortasunez, xuxurlatzen, tonu neutroan), "ongi etorria" ematen dute euren hizkuntzan. Hitzezko alanbre-hesietan, Europako hainbat hizkuntzatan daude idatzita Europara iristen diren pertsonen giza eskubideak.

Una alfombra roja flanqueada por alambradas de palabras, plagada de dispositivos interactivos que disparan sonidos a medida que el público avanza por la misma. Inmigrantes del barrio de Bilbao La Vieja enuncian, de diferentes formas (agresiva, susurro, tono neutro), la expresión bienvenido/a en su lengua materna. En las alambradas de palabras están escritas en diferentes idiomas comunitarios los derechos humanos que afectan a las personas inmigrantes a su llegada a Europa.

KONPAINIA · COMPAÑÍA

"You are welcome!" proiektua V.A.L.A. kolektiboak asmatu du (Amaia Vicente eta Alberto Lomas). Proiektuan, Amaiak eta Albertok jorratutako lan-ildoak batzen dira, interes komunak dituztenak eta soinuzko instalazio interaktibo batean gauzatuko direnak.
2021. "Impossible translations". Ur biltegia. Montehermoso. Vitoria-Gasteiz
2019. "Open Space", Open Codes, We are Data erakusketaren barruan. Azkuna Zentroa. Bilbo.

El proyecto "You are welcome!" ha sido concebido por el colectivo V.A.L.A. (Amaia Vicente y Alberto Lomas) y en este confluyen líneas de trabajo desarrolladas por Amaia y Alberto que mantienen intereses comunes y se materializarán en una instalación interactiva sonora.
2021. "Impossible translations". Depósito de aguas. Montehermoso. Vitoria-Gasteiz.
2019. "Open Space" dentro de la exhibición Open Codes, We are Data. Azkuna Zentroa. Bilbao.

https://www.youtube.com/watch?v=3-guQjc55QA&feature=youtu.be

Bilboko

ZIRKUITUA

2022

ANTZERKIA
TEATRO

ALTAMIRA
BASURTU
BEGOÑA
ERREKALDE
OTXARKOAGA
SAN FRANTZISKO
SOLOKOETXE
ZORROTZA

URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE

Emanaldi berezia
Representación especial
Teatro Campos Antzokia

KULTURA BARRUTIK

Bilbao

WWW.KULTURABARRUTIK.EUS

BAD

BILBAO ANTZERKIA DANTZA

BILBOKO ANTZERKI ETA DANTZA GARAIKIDEAREN JAIALDIA
FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE BILBAO
BILBAO FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE AND DANCE

Bilbao

badbilbao.eus